



Tơdrong pơa\ gah tơpai

Plei teh kon kie\k b^ đei đak klaih kơ noh pơtau sang hơko\m đ^ ka\n ha\p wa\ cha\ trong pơm đei đak. Đ^ đàng hơdoi hnha, m^nh 'nu tơ pai đe\ch b^ đei hnha. Lơ\m jơ hơp, bu bu duh la\p wa\ sir m^nh pơm hơlu\ng đak, cho\ng b^ wa\ a\n kơ tơpai et. Tơpai sang đei trong pha kơdih. Oh tơche\ng na\ng tơdrong ma\ noh j^ tơdrong kơ?



Room to Read®

Tơdrong pơa\ gah tơpai

Bơngai chih: Alisha Berger

Bơngai bieh: Godwin Chipenya

Bơngai toblơ\ : Vương Tấn Minh Khôi

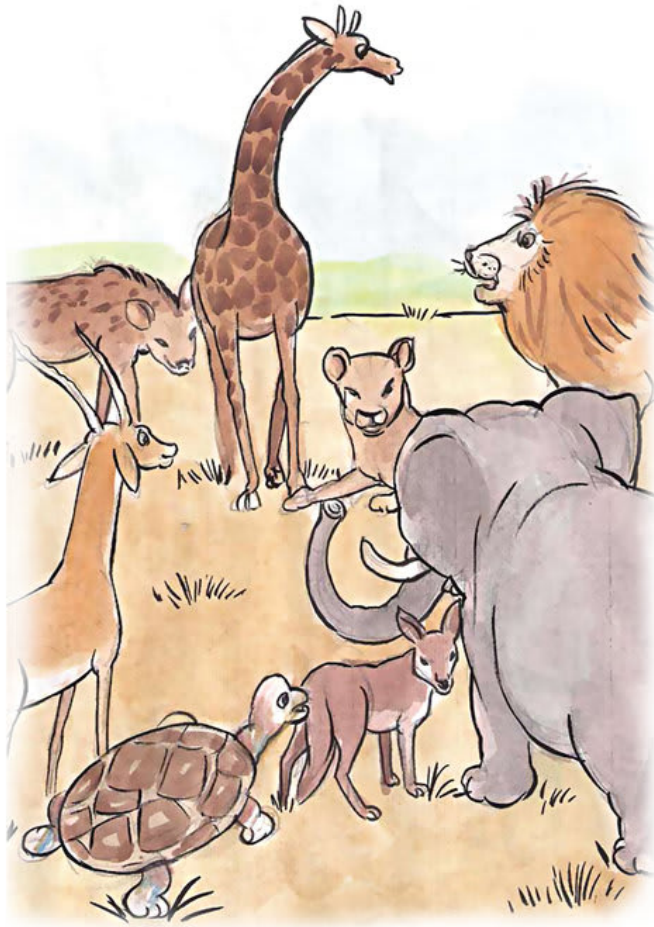
Hla ar toblơ\ đei dơng UNICEF Việť Nam huang tơgu\m pa\ng hnam
khoa học Giáo dục Việť Nam

Sơ\ ki sơ\ kach, đ^ đả\ng khul kon kie\k hơdoi erih hơtu\m lơ\m m^nh
hơnih ma\ đe hơna\ n nơh j^ Kitasha. Hơnih ma\ nơh 'lơ\ng pa\ng jrah
jreng khong sa. Nơh j^ hơnih đei bri kơmrơ\ng pa\ng đei lu kơng tih
hơngôl.

Pla\ t sớna\m đak thong ro dơ\ng kơng kơjung ro jur tở krong truh tở
thong klu\ng jru\ . Khong tở mam jrah jreng. J^l hơlo\ng kơjung b^ ka\l
kơ'nhron hơlo\ng cha\ sa hla lơ\m than 'long kơjung. Linh dương duh
hnhôk hnhan cha\ lu hla pơda, 'ngam rơmua\ n.

Cho\ng nơh j^ tởdrong pơra\ dôm sớna\m hơdroi sơ\ . Dang a\i, dơ teh
Kitasha tro\ phang pơđả\ng la\ng lơ\m dôm sớna\m hloi. B^ đei 'mi ma\
lu đak thong duh hơ\ hơ\ch. M^nh na\ r a\i, rơih-j^ m^nh 'nu pơtau
lơ\m bri ma\ nơh-sang hơ kơ\m wa\ hơp. Bu bu duh truh pa\ m^nh 'nu
tởpai đe\ch b^ truh.





Rôih khan:

-Ở tòm kơ bơn ma\ oei lờm plei teh kon kie\k, tở drong khai\ kơ đak tở Kitasha o\u sang tởtro\ tòm đ^ đả\ng kơ bơn. B^ đei tởdra ma\ yở a\ n bơn 'bôn gô klaih hrôih tởdrong ma\ hrôih. &nh tởkoi ie\m truh wa\ jet na\ng hờm đei bu gờh cha\ trong wa\ gu\m tòm kơ bơn.

Chơng b^ đei bu tở\đon ma\ tởpa\ . Ka\ n ha\p sang jua\ t tởdrong ka\ l pa\ng soh 'long, ma\ 'long je\ jih krong duh lờ lai\ .Pa\ đei đak 'mi ruih. Krong pa\ng lu tum tởnở\ u sang potởm wa\ hở\.

Phang pởđả\ng la\ng sang đừnh lờm dôm kheih hloi. Tở hờ nih wei rong, hla 'long duh pa\ đei. Tởdrong b^ mah kơ đak sang pởm truh tởdrong b^ mah kơ tomam sa.

Linh cẩu đưk ti hỏdroi wa\ pởma gah tởdrong cha\ đak pa\ng pởm thoi yở gờh đei đak:

Lờ lai\ thoi đ^ khul kon kie\k bu bu duh la\p. Truh pởgê hrôih 'na\ r dờning ka\ n ha\p potởm sir kỏta\ hloi.

Pỏtau athei tòm kon kie\k sir hỏlu\ng đak ma\ hme\ nh.



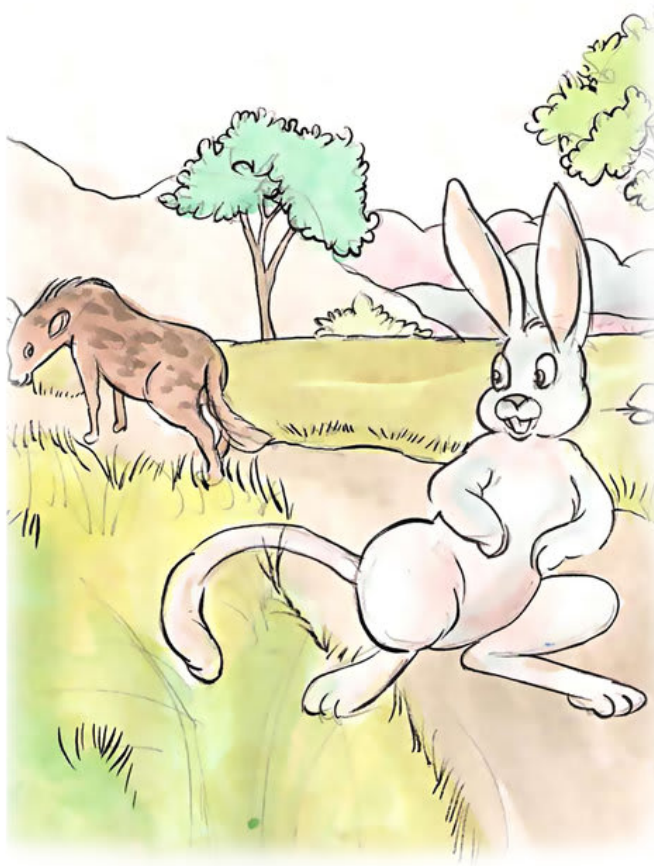
Dôm na\r potoi, đ^ khul kon kie\k hodoi 'nha\k tôm khong truh tơ hơnih jang oei pa\ topai đe\ch b^ chi\u. M^nh 'bar 'nu 'nha\k 'nhik, 'bar pêng 'nu 'nha\k sô' beng. Tơdrong jang ka\ n ha\p jang 'lơ\ng. Truh kơma\ng, đak sang đei 'be\ nh kơ hơlu\ng.

Tôm kon kie\k bub u duh sô\ sôn. Ka\ n ha\p hat kơhang''Đak, đak, đak!'' 'Bơ\ t topai kơtơ\ng ka\ n ha\p hat sōna\ ha\p le\ sang đei đak wa\ yua boih.

'Bơ\ t tơdrong jang ka\ n ha\p sang klaih đang, potau rôih cha\ na\ng ju\ m da\ r cho\ng b^ 'bôh topai tợyơ. Đok kơ\l ko\ jet:

-Hơ\ m đei bu 'bôh topai tợyơ mơih? Khan ^nh b^ 'bôh topai tợyơ ii. &nh le\ ha\p j^ m^nh 'nu kha\ng kơ\l dang yơ. Ha\p b^ wa\ bơ\ jang m^nh 'nu ma\ jang pa\ng đe ha\p duh kua\.

Ko\ so j^ tợnu\l lợ\ m khul gak. Ha\p rōno\ wa\ hơxong tơdrong jang a\ n kơ r^m 'nu wa\ hơ' blich dih ba\l gak đak hơlu\ng. Linh cẩu ha\p pơjao gak ma\ gợgơ\l.



‘Na\ r d\ng ro\ng, t\pai riu\ d\ng hr\ih. Ha\p hnha t\ đak h\lu\ng wa\ wak đak. ‘B\ t ha\p truh t\ đak h\lu\ng ha\p ‘b\h l\ l\nh c\au oei gak. Noh ha\p p\om thoi le\ b^ đei wa\ hnha t\ đak h\lu\ng wa\ wa\k đak.

‘B\ t bre ha\p hmach di\ ba\ klaih, l\nh c\au jet t\pai:

-Y\ng o\ u e b\k t\y\ ma\ hr\ih a\i?

Noh t\pai p\ra\ k\ l\nh c\au pa\ng t\m t\drong plach p\da\ r hoh đe\ch.

Ha\p khan ‘b\h ha\p u\ b\k ng\i pa\ng đe et.

-B\ i, y\ng o\ u đei đe l\h tih t\ hnam Simba. Nho\ng Simba rono\ sem l\o. Ha\p t\k\i t\m k\ b\ n na\m huang gu\m s\ pa\ng ha\p. Đe p\ \m et sa tih ah p\g\ o\ u. Ba truh t\ noh h\droi k\ đe anai truh.

L\nh c\au hlut k\ ha\p b\k k\i\ ha\p truh t\ hnam Smba. B\k ‘nao tong h\ n\ trong, t\ng p\’l\ng ‘b\h t\pai d\ng. L\nh c\au jet:

-Khan ih d\ng p\om k\i?

T\pai p\p\om khan wa\ b\k cha\ p\y\ng. Ha\p athei l\ng c\au g\ ha\p to\xe\.

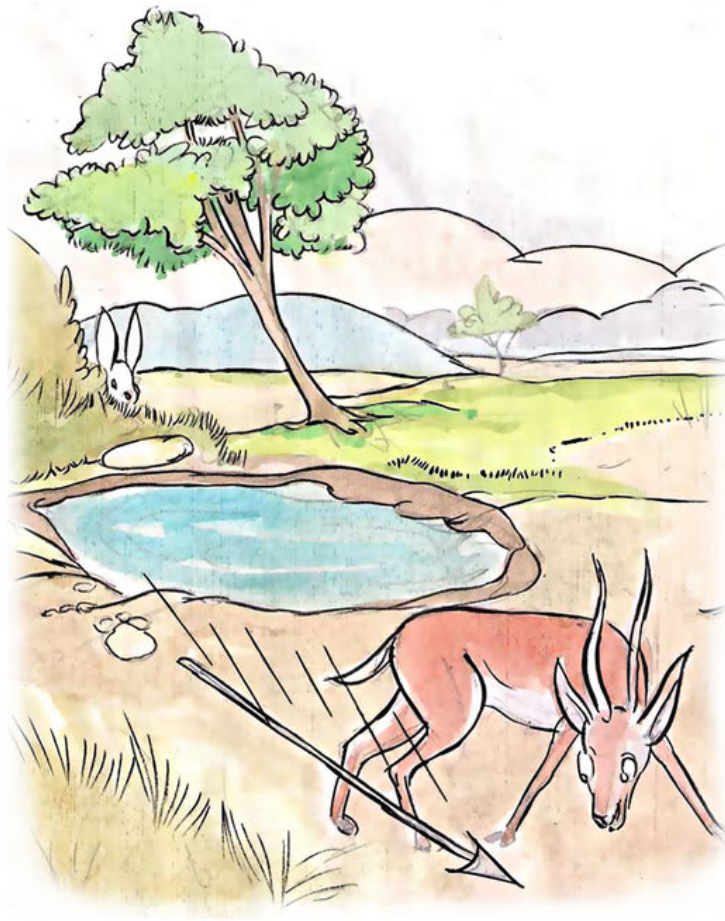
Tơpai hobal kơdơ\u hme\neh hnha truh tơ đak hơlu\ng, wa\k đak wa\ yua pa\ng pơm kơ đak hơlu\ng kơxo\k. Linh cầu gô chang na\ng ha\p lap boih, noh linh cầu wih hloi tơ hnam pa\ đei boih hnha tơ đak hơlu\ng. 'Na\r dơng ro\ng 'bơt ma\t 'na\r pơtơm le\ch, tơm kon kie\k hơdoi truh tơ đak hơlu\ng. Bu bu duh söleng 'bơt 'bôh đak hơlu\ng kơxo\k bruh. Ka\h ha\p duh b^ 'bôh linh cầu oei ah noh d^. Ka\h ha\p pơxô\ dih ba\ hnha tơ hnam linh cầu wa\ jet na\ng thoi yơ. Linh cầu b^ kh^h hloi pơra\ kơ đe ha\p tởdrong tơpai hơle\eh kơ ha\p. Linh cầu pơo\m 'bơr. Cho\ng yua ka\h ha\p jet pu\k pa\k kơ'na linh cầu pa\ ke\ e\eh. Kơtơ\ng klaih boih, bu bu duh hơdoi s^k m^l. Ka\h ha\p cha\ trong wa\ phak tơpai ma\ hnga\m Ka\h ha\p duh phak linh cầu pa\ng tởdrong poka\ le\ dơng o\u tởngir, linh cầu pơm gơh sa khong sa oei rơbeh đe\ch.



Kon kie\k ma\ gak potoi noh j^ linh dương. Ha\p tởchở\ t gô kớcha\ng pa\ng gô rỏp đêi tởpai. Lỏm noh, tởpai duh sang le\ truh 'na\r linh dương gô gak potoi.

Ha\p wih tở hnam io\k hra\ pa\ng 'nha\k 'bar pêng to\ 'mở\m hra\. Klaih noh, ha\p hnha lai\ tở đak hỏlu\ng, ha\p tre\ng tởdra\ng hloi linh dương cho\ng ha\p pỏm pỏnah phu\ch b^ tro\ kua\ 'yu\ linh dương hỏbur. Yua ha\p pa\ ke\ kớ 'yu\ kớ'na linh dương pỏge\nh kỏdỏu wih hloi tở hnam. Linh dương wih kớ'na b^ đêi bu oei gak đak hỏlu\ng.

Ha\p đêi cớ hỏi dỏng. Ha\p wa\k đak, hu\m 'nhao klaih noh pỏhno\ng pỏm a\ n kớ đak kỏxo\k bruh dỏng. 'Bỏt lu kon kie\k anai hnha tở đak hỏlu\ng, bu bu duh hỏdoi sỏleng. Đak kỏxo\k bruh dỏng. Ma\ linh dương duh b^ đêi oei ah noh d^. M^nh 'ma\ng dỏng! Ka\ n ha\p krao hỏko\m linh dương wa\ pa\ng na\ng ha\p pỏra\ thoi yỏ. Kỏplah noh linh dương duh oei 'yu\ totei đê\ch. Ha\p pỏra\ pa\ ia\ 'mở\m hra\ pỏnah tro\ ha\p boih.



Ka\ n ha\ p duh b^ chiu\ tở 'nglai h. Ka\ n ha\ p tởchỏt gỏ gak đak hỏlu\ ng
kho\ m ma\ rỏp đei bu ma\ hri kle\ đak. 'Ma\ ng ma\ o\ u truh tởpa gak đak
hỏlu\ ng.

Thoi jua\ t tởhia, tởpai truh dỏng hrỏih. Ha\ p cha\ na\ ng ju\ m da\ r b^
'bỏh bu oei gak đak hỏlu\ ng. Ma\ tởpa\, tởpa oei ỏn lỏm kỏdu\ ha\ p
cho\ ng tởpai b^ mah ẻ.

Tởpai hỏmarch deh:

- 'Nho\ ng bỏl ỏi, ẻnh đei m^ nh tởdrong wa\ pỏra\ kỏ bỏl o\ u.

Tởpai tởche\ ng pỏm thoi noh gỏ le\ tỏng đei bu oei gak đak hỏlu\ ng.

Cho\ ng b^ đei bu le\ ch.

Tởpai pỏtỏm wa\ k io\ k đak dỏng hỏlu\ ng. Kliah noh ha\ p hu\ m. 'bỏt
ha\ p pỏtỏm wa\ bobu\ k a\ n đak kỏxo\ kbruch kota\ a\ i tởpa tỏplo\ ng truh
pa\ ng rỏp kota\ ha\ p ah noh.

Tởpa pa\ ke\ hỏk hỏm ẻ deh krao: - ẻnh sang rỏp đei bỏngai kle\ đak boih!
ẻnh sang rỏp đei ha\ p boih!

Đ[^] đ[^]a\ng kon kie\k hơ doi pơ ge\nh hnha truh tở đak hơ lu\ng. ‘Bơ\ t noh, bre ha\p oei tởdui dih ba\l bu duh rồp kớja\p. Tởpai wa\ klaih kớnh tởpa rai hret ha\p kớja\p. Lu kon kie\k anai bu duh sồ\ tởpo họtuch duh sang rồp đ[^]ei bớngai kle\.

Rồih sang khan wa\ pớlồch tởpai pa\ng pai s[^]n wa\ a\ n kớ kla sa kớlih kla oei j[^]. Tởpai nhớ m ớh hloi hợp[^] nh ka\ n ha\p ‘ne\ jồ\|. Cho\ng b[^] đ[^]ei bu chi\ u. ‘M[^] m sang che\p ‘nha\k m[^] nh pồm sa\ng han bớbe\ t.

Ko\ so pớ tởm pat sa\ng. Tởpai le\ ha\p pa\ đ[^]ei jở lớ boih kớ’ na ha\p hớdrin pớpe\ nh wa\ gớh klaih dớ\ng tởpa sang chồ\ gep ha\p po họtuch pu\ n ai kớ ha\p gớh klaih hloh.

‘Bồh thoi noh, ko\ so pớge\ nh tởhueng sa\ng tở tởpai. Sa\ng ka\ t tro\ m[^] nh puớ t kie\ng tởpai ‘bồ\ t ha\p khan wa\ plo\ng mu\ t lớ m uh. Noh j[^] yua kớ dang a\ i, tởpai đ[^]ei kie\ng kớđeh thoi noh pa\ng ha\p duh b[^] đ[^]ei lui\ kớ bu yao.



PRATHAM BOOKS

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link:

Story Attribution:

This story: The Hare's Story is translated by Alisha Berger. The © for this translation lies with Room to Read, 2013. Some rights reserved.

Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Kisa cha Sungura', by Lydia Kimario. © Room to Read, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Other Credits:

This story 'The Hare's Story' has been published on StoryWeaver by Room to Read.

Images Attributions:

Cover page: Hare looking at a giraffe, by Godwin Chipenya © Room to Read, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0

license. Page 3: Animals in the forest, by Godwin Chipenya © Room to Read, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0

license. Page 4: Animals in a discussion, by Godwin Chipenya © Room to Read, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0

license. Page 6: Hare watches animals play, by Godwin Chipenya © Room to Read, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0

license. Page 8: Hare and hyena, by Godwin Chipenya © Room to Read, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page

11: Hare taking a bath, by Godwin Chipenya © Room to Read, 2013.

Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: Deer was shocked to see arrow, by Godwin Chipenya © Room to Read, 2013.

Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: Hare was attacked by fox, by Godwin Chipenya © Room to Read, 2013. Some

rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Disclaimer: <https://www>

w.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

The Hare's Story (English)

There is no water in the animal kingdom and so the king called a meeting to find a solution. Everyone shows up, except for the hare. At the meeting, they all agree to dig a well, but not let the hare drink from it. The hare had his own plan. What do you think it was?

This is a Level 4 book for children who can read fluently and with confidence.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!